

Ni BYROHP guehtzy ni bzaa San PEDR

Diux ni pshahl Pedr

¹ Naa Simon-Pedr, rtzon xtziĩñ Jesucrist no naca' x-apóstl me. Gashaala' guetzy-rie' lo la'd ni ba bylílady xtiidz Crist beeiy gahc no', to ni rsahc-e mod-rlídadzy nó, porni tDioz nó, leeme we Jesucrist, guislaa me nó porni rtzoo me ni nac xñahzû.

² Dioz cu xla'y la'd gyre gyzasy mód no tzu la'd dzie tziaawy, porni rzaclo la'd leeme no rzaclo la'd Jesús ni rtzoo mdad nó.

Mod-ctzoo xmeññ Dioz

³ Dioz beeiyu leeme, bdee me nó gyre ni rquihñ nó par gzacbeeiy nó leeme ni ulihbu, porni rzaclo nó Jesucrist ni pquee riedz nó lo xguĩlbyni' me ni modni mos.

⁴ No mod-wé Dioz bdee xtiidz me nó ni modni mos no ni rsahc, lehdy por leeu beeiy gac la'd beeiy gahc leeme, no gylaa la'd de lo gyre ni rni'dy meññ ni nu lo guiedzylie porni rquee ihgy yâme ni nahcsy.

⁵ No leezuwe la'd, lâ gnâbladzy ctzohd mod-rie': de ni ba bylílady la'd Crist la, zegahc lâ ctzoo ni ulihbu nac xñahzû; no de ni gatzoo la'd ni ulihbu nac xñahzû la, zegahc lâ gann ni ne Dioz;

⁶ no de ni nann la'd ni ne Dioz la, zegahc lâ gann bia rtzoo la'd; no de ni nann la'd bia rtzoo

la'd la, zegahc di cshacladzy la'd; no de ni nehx rshacladzy la'd la, zegahc lâ gzacbeeiy Dioz;

⁷ no de ni rzacbeeiy la'd Dioz la, zegahc lâ guîntzi sa' la'd; no de ni rîntzi sa' la'd la, zegahc lâ guîntzi gyre meññ.

⁸ No bâl gatzoo la'd gyre mod-rie' no to to dzé ma ctzoo la'du za'gndzi la, were ziñlo Dioz la'd par ctzoo la'd ni mos, no gann la'd dac-e xle' bzacló la'd Jesucrist ni rtzoo mdad nó.

⁹ No dxu nehx rtzoo nirie' yahc, zidguiahc me beeiy ni ngał o nehx rwie' za'gndzi, no nehx ritsélou leeme ba biar xguílquie me ni ptzoo me.

¹⁰ No leewe, rman, lâ gnâbladzy la'd ganndoo la'd ba pquee Dioz riedz la'd no ba güle me la'd; no bâl ctzoo la'd ze la, nehx ziu' dzé guiahb la'd.

¹¹ No mod-rie' nehx ziu' mbehty ni yca par tzu la'd ru rtzoo Jesucrist mdad no nehx zdibylgaau; leeme rtzoo mdad nó, no bislaa me nó.

¹² No leewe nehx ssana' de ni gapya' la'd nirie' yahc, lehdy di guiaalladzy la'd, nícze ba gahc nann la'du no nu la'd za'gndzi lo ni nac ni uli ni ba cua' la'd.

¹³ Ren xñahzu we, lóni mbahña', cun xguílriehñ la'd lehdy di guiaalladzy la'd.

¹⁴ Porni Jesucrist ni rtzoo mdad nó ra me naa ba gadziñgahsh dguílguhtya'.

¹⁵ Per zegahc gnâbdadzya' xtâ ru beeiyu naa ctzon, lehdy di guiaalladzy la'd nirie' yahc dze-ba gülesy Dioz naa.

Meññ-bwie' yahc xro' xguílbyni' Crist

¹⁶ Ni bluu no' la'd lguia de ni beeiyu Jesucrist ni rtzoo mdad nó no de ni guiaad me, dac-e cuent ni

rziññ ihqy meññ leeu, mazyg merp no' we bwie' no' no byza-dlo no' xguilbyni' me ni modni xro'.

¹⁷ Bwie' no'u hor-Dioz ni nac dTad nó gülesyguia me no güluquia me Jesucrist, no hor-bieññ xriedz Dioz ni nuno guilbyni-ro, ne me: "Nirie' we dShiña' ni ndzin lee; modni rxilynon leeme."

¹⁸ No' gahc bieññ no' riedz-wé ni byruu gybaa, hor-nu no' no leeme chehsh dahñ ni nda.

¹⁹ Nirie' ni bzaa profet yahc, racnou par gyliladzy meññ, no mos ctzoo la'd yquee ihqy la'd leeu. Didz-rie' yahc zidguiahcu beeiy to bial ni rgu' byni' ru ncawy xtâ glo riu' byni' no guiaad Crist; zidguiahcu beeiy hor-gyruu mbialgue-ro par cu byni' leññ xguilmbahñ la'd.

²⁰ Per nier gahc, lâ gann nirie': gyre ni bzaa profet yahc lo Guehtzy ru que' xtiidz Dioz dac-e meññ gboxñahz leeu mod-tzúlady yâme.

²¹ Porni profet yahc nehx güxiññ ihqy yâmeu, mazyg ni ne Dioz-e günii yâme, porni bisnii Spirt-Sant leeyâme.

2

Muextr ni risquiee (Jud 4-13)

¹ Zegahc güyu' lahd meññ-Israel meññ ni ne lee nac profet per nehx uliu profet leeyâme; no mod-wé gahc tzu muextr lahd la'd. No nga'dzy gá gluu yâme la'd gydze ni gyliladzy la'd no cchal yâme xguilriehñ la'd, no modé neññ ba nehx rzaclo yâme Crist ni bislâa leeyâme; no por nirie', ni di zizlo yâme, gynihty yâme.

² No xtahl xmeññ Dioz zisnál leeyâme no stzoo ni nahcsy ni rist'u' mod-gatzoo muextr-rie' yahc, no por xtoł yâme znii meññ didz-nahcsy chehsh ni ulihbu xñahz Dioz.

³ No por xguîlrzîbyladzy yâme, zisqueie yâme la'd no guîlrseedy ni rziññ ihqy yâme, lehdy gdee la'd medy leeyâme; per gac guîlguxtisy chehsh yâme mod-ba nac diidz ba xtze, no de ni gynyhty yâme ba gabiahzu leeyâme.

⁴ Dioz pshahl guîlné chehsh ángel ni ptzoo yahc guîlquie, brâl me lee infiern no psa'n me lee to ru ncawy ndaagü yâme lóni gabiahz yâme xtâ dze-gac xguîlnadz me.

⁵ No zegahc pshahl Dioz guîlné lo guiedzylie ba xtze, ptzoo me guio-ro, bni'dy me gyre meññ-dirquihñ no byla me Noé no zгахdzy meññ. Noé na', bieno me diidz meññ ctzoo ni nac xñahzû.

⁶ Zegahc bni'dy Dioz ciuda-Sodom no ciuda-Gomorr, pquee me gue leeyahcu lé gûrie-déu, lehdy gann meññ modé gahc-e gac lo meññ-dirquihñ.

⁷ Per Dioz bislaa me Lot, to mpyquie-tziaawy, no modni rgu' ihqy Lot por gyre ni nahcsy ni rist'u' ni rtzoo meññ-Sodom no meññ-Gomorr.

⁸ Lot na', ni nac mpyquie-tziaawy no ni güyu' lahd meññ-Sodom, gyre dzé rzacno xguîlmbahñ me por gyre ni dirquihñ ni rwie' me no rieññ me rtzoo meññ-wé yahc.

⁹ No leewe Dioz, nann me xnahc guislaa me meññ ni rzacbeeiy leeme hor-tedy yâme ni ngann, no zegahc nann me xnahc gdee me guîlné meññ-dirquihñ lóni gabiahz yâme dze-gac xguîlnadz Dioz,

¹⁰ no mahbu meññ-rtzoo ni nehzy ihqy no riu'ladzy ni nahcsy ni ristu', no ne yâme nehx rsahc de ni rtzoo Dioz mdad. Meññ-dirquihñ leeyâme, no nehx rdzie yâme gynii yâme didz-nahcsy chehsh ni rsahc gybaa.

¹¹ Per ángel yahc na', nîcze ma beeyu leeyâme no rtzoo yâme mdad mazy que muextr-wé yahc, per nehx rnii yâme didz-nahcsy ngu-dia yâme ni rsahc gybaa ñaz-lo Dioz.

¹² Meññ-wé yahc rnii yâme chehsh ni nehx nann yâme bia lee. Zidguiahc yâme beey ma' ni nehx nu xguîlriehñ, wéhdyx-e nehx nann bia rtzoo no guhl par iga' no gaty. Per znitylo yâme beey gahc rnihty ma' yahc,

¹³ no gyrehzy gac yâme por gyre ni nahcsy ni ptzoo yâme meññ. Rxilyno yâme rtzoo ni riu'ladzy yâme nîcze yudzé. ¡To guîlрту' no ni nahcsy-e hor-rahgü yâme tohzy no la'd, no rxilyno yâme rtzoo yâme ni nehx xñahzû!

¹⁴ Que'zy lo yâme dxu ngünaa “yo” ne seno yâme lee; nehx riahcladzy yâme rtzoo yâme guîlquie. Rquihly yâme meññ ni nehx nu za'gndzi lo xtiidz Crist lehdy ctzoo guîlquie; byzeedy yâme za'gndzi guîlrzîbyladzy, no nac yâme meññ-nu dia lee.

¹⁵ Psa'n yâme ni zidguiahc beey ñaz-ndohp, no bynityxñahz yâme. Nal yâme mod-ptzoo profet-Balam, leeme we xiiñ Beor, biu'ladzy me ptzoo me ni dirquihñ, lehdy ntzoo me gan medy,

¹⁶ per byduhsh Dioz lo me por ni dirquihñ ni ptzoo me, no gûnino to burr leeme beey mod-rnii gahc meññ, no nehx bdee ma' ñahz ntzoo

me ni ne ihqy me.

¹⁷ Meññ-rie' yahc na', zidguiahc yâme beei y pos ni neh x rahp nze', no beei y zá ni riyno mbe' lee; no ru ma ncawy-e gybi' yâme toгахcs.

¹⁸ Rnii yâme didz-nguihdz ni neh x rquihñ, no por guílrieñ-nahcsy ni rquee ihqy meññ no vicy, rquihly yâme meññ ni leer bylaa de lahd meññ-rtzoo ni neh x xñahzû.

¹⁹ Galuu yâme meññ ulihbu gylaa, no luxu ni dzigni'dy leeyâme, leegahcu rtzoo mdad leeyâme, porni to meññ ni rtzoo behch no di rał csaan meu la, were niwé we rtzoo mdad leeme.

²⁰ No leeyâme na', bylaa yâme de lo gyre ni nu lo guiedzylie ni rtzubeedy xguílmbahñ meññ, porni bzaclo yâme Jesucrist ni rtzoo mdad no ni rislaa meññ, no bâł gyzac guibyguiat yâme lou no neh x rsaan yâmeu la, ba ma nadz gydibylгаа yâme que dze-dgueññ gyliladzy yâme Crist.

²¹ Beeiydíx-e di ñann yâme bia we ni nac xñahzû, no dac dxi ba gaññ nann yâme bia rtzoo Dioz mdad ctzoo meññ, no guiatrxan yâme de ni ba cua' yâme.

²² Per ni guhc yâme zidguiahcu beei y ni uli ni rnii to didz-zaaby, ni ne: "Mbahcü ribyguiat rahgü ma' ni ba gahc bydzib ma', no ngutz y ni ba guhz, ribyguiat riu' ma' lo bann."a

3

Ni guibyguiat Jesús

¹ Dirmana' ni ndzin leeyahc, nirie' we ni byroh p guehtzy ni gashaala' lo la'd; no lo gyropu

a 2:22 2:22 Pr. 26:11

gagun xguîlriehñ la'd di guiaalladzy la'd gyre nirie', lehdy gap la'd guîlriehñ-nye.

² Lâ guitsêlou la'd ni günii xprofet yahc Dioz ba xtze, no ni ptzoo Crist mdad ctzoo meññ, leeme guislaa meññ, mod-bluu apóstl la'd.

³ No lâ gann nier gahc nirie': dze-ba gadziñgahsh gyluhx guiedzylie ziu' meññ ni gyxidzyno la'd no ctzoo ni nahcsy ni rquee ihgy yâme,

⁴ no ga yâme: “¿Bucs-e gac ni bdee Crist xtiidz me guibyguiat me sto la? Ba guhty dtadgul yahc nó ni güyu' ba xtze, no dgueññ gydzee mbehty glo dze-güyaa guiedzylie.”

⁵ Meññ-wé yahc rtzoo yâme beei y ni dgann, nîcze ba gahc nann yâme, de ni ba xtze Dioz günii me güyaa leññ gybaa, no güyaa guiedzylie de lo nze', no ziaadu de nze'.

⁶ No por nze' gahc guhc guio-ro, bynihty guiedzylie tzcal.

⁷ Per leññ gybaa na' no guiedzylie ni nu ni na', ziaad dzé ni tzuw lo gue por diidz gahc ni gynii Dioz. Yque' gue leeyahcu dze-gac xguîlnadz me, no gynihty meññ-rtzoo ni dirquihñ.

⁸ Rman ni ndzin leeyahc, di guiaalladzy la'd, par Dioz la, to dzé zidguiahcu beei y diymily ihz, no diymily ihz zidguiahcu beei y diby dzé.

⁹ Dioz dac-e galee me de ni ctzoo me ni ba bdee xtiidz me, beei y mod-ne lahd meññ, mazyg neh x rshacladzy me de nó; porni neh x racladzy me gynihty ndrhuhty, mazyg gyre meññ csaan ni nahcsy ni nac.

¹⁰ Per dze-guiaad Crist na', gacu beei y rdzihñ gübaan hor-neh x nann meññ; no leññ gybaa

gynihty no to rid-ro ni ndzieeby, no gyre ni nunou gynihty lo gue, no guiedzylie no gyre ni nu lou, yque' gue leeyahcu.

¹¹ Gumm gyreu gynihty mod-wé la, ¡bia modé na' di gac la'd nunzy par Dioz no gzacbeeiy la'd leeme!

¹² Leewe lâ cuiahz gydziehñ dze-guiaad Dioz, no lâ guiob gydziehñ laaļu. Dze-wé znihty leññ gybaa lo gue, no gyre ni nunou ziu'u lo bial;

¹³ per nó gabiaaz nó to leññ gyba-coby no to guiedzylie-coby ni ba bdee Dioz xtiidz gdee me nó ru gyreu gac xñahzû.

¹⁴ No leewe, rman ni ndzin leeyahc, lóni gabi-ahz la'd gac gyre nirie' yahc, lâ gnâbladzy la'd za'gndzi de ni gydzial me la'd nyar xguîlbahñ la'd, no di zdzial mbehty ni nahcsy chehsh la'd, no nu la'd dzie tziaawy.

¹⁵ Lâ guitsêlou la'd de ni Dioz ni rtzoo mdad nó gabiahz me lehdy gylaa meññ. No mod-wé zegahc dirman nó Pabl ni ndzi nó lee, bzaa me no guîlnann ni bdee Dioz leeme no pshahl meu lo la'd.

¹⁶ Gyre lo xguehtzy me rnii me nirie', nîcze lahdu ngann par guieññ nó, no meññ ni nehx nann no ni nehx nu za'gndzi lo xtiidz Crist, rtzee yâme ni ganiiu, mod-rtzoo gahc yâme no zrieñ ni que' lo xtiidz Dioz, ba par gni'dyz Dioz leeyâme.

¹⁷ Per la'd ni ndzin leeyahc, gumm ba nann la'du la, na di gynityxñahz la'd por xguîlrisquiee meññ-nehx rzobdiidz no nsa'n la'd ni rlîladzy la'd.

¹⁸ No leewe, lâ gdee ñahz gyni'zy xla'y Jesucrist leññ xguîlbahñ la'd, leeme rtzoo mdad nó no

bislaa me nó, no lâ gzaclo leeme ma za'gndzi.
¡Leeme we ni tzuguia ni na' no di guiandzieu!
Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source
files dated 1 May 2025

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7